



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 56 – AGOSTO DE 2012

## “Todo sobre mi experiencia bilingüe”

AUTORÍA <b>Pedro Díaz Santos</b>
TEMÁTICA <b>Bilingüismo, CLIL</b>
ETAPA <b>Educación Primaria</b>

### Resumen

Este artículo resume un año de trabajo en un colegio sustentando por fondos públicos y que sigue un plan de bilingüismo desde hace años. En este artículo se exponen las ideas que el autor considera relevantes a la hora de preparar las clases así como algunas ideas para la creación de actividades. Tras un año trabajando intensamente, el autor quiere compartir todo lo adquirido desde la práctica de la docencia bilingüe en la que muchos maestros/as se hayan inmersos y con cierto sentimiento de pérdida, es por ello que este artículo pretende arrojar algo de luz a esos/as y pretende ayudar, de manera práctica en dicha práctica.

### Palabras clave

CLIL/AICLE, bilingüismo, práctica docente, adquisición de segundas lenguas.

### 1. INTRODUCCIÓN.

Hace solo dos años que aprobé mis oposiciones, y desde entonces he trabajado como maestro de lengua extranjera. Pero, al tercer año, la Delegación de educación de la provincia donde estaba trabajando, me mandó a un colegio bilingüe. Esa noticia me dejó petrificado, pues ¿qué experiencia tenía yo dentro de estos programas? Fue entonces cuando empecé a temer no poder estar a la altura del puesto que se me había concedido.

Una vez aterrizado en aquel colegio, fue cuando empecé a recordar todo lo que había estudiado durante mi licenciatura de filología inglesa sobre la adquisición de segundas lenguas. Al principio fue difícil poner en orden todas aquellas ideas y todos aquellos principios, pero fue más fácil de lo que yo mismo imaginé en un principio.

El presente artículo pretende dar ideas y contar algunas de las ideas en las que basé mi práctica docente durante un curso, un curso en el que tuve que hacer una programación en dos idiomas, y diseñar una gran variedad de materiales que tenían que perseguir unos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 56 – AGOSTO DE 2012

objetivos dobles. La finalidad de compartir mi experiencia, no es solo servir de ayudar a compañeros/as que puedan verse sobrepasados en una situación similar, como demostrar lo fácil que puede resultar impartir docencia en un centro bilingüe. Además toda esta experiencia está contada en primera persona y ha sido puesta en práctica con bastantes buenos resultados.

### 1.1. Definición de CLIL/AICLE

Antes de empezar con la experiencia docente, hay que dejar un término claro, ya que sobre él gira todo este artículo, y ese es ¿qué es CLIL?. Según David Marsh (2000):

*“El CLIL se refiere a cualquier contexto de aprendizaje en el que el contenido y el idioma están integrados para dar respuesta a objetivos educativos específicos. Por tanto, podría utilizarse para referirse a una clase en la que un profesor de lengua extranjera enseña a sus alumnos en un contenido no vinculado al idioma en un idioma extranjero. Igualmente, también puede aplicarse a una situación en la que el profesor de una asignatura cualquiera utiliza un idioma extranjero, en mayor o menor medida, como medio de instrucción en una lección concreta.”*

Cabe destacar que las iniciales que corresponden a CLIL (content and language integrated learning) tiene una correspondencia en español, AICLE que significa “aprendizaje integrado de contenido y lenguaje”.

## 2. CONTEXTO

El centro se haya en una capital de provincia y consta dos edificios donde se reparten los niveles de infantil y primaria. Es un centro de dos líneas, aunque en algunos niveles se encontraban tres, como en el que yo impartía docencia, el segundo curso del tercer ciclo.

El centro lleva varios años ya inmerso en dicho plan, y por ello ese curso la implementación del programa de bilingüismo se completó ese año llegando al los dos niveles del tercer ciclo.

La asignatura escogida para la implantación del plan es Conocimiento del medio. Esto significa que de las cinco horas semanales de docencia de dicha área tres horas son español y dos en inglés. Este era el cuarto curso que mis alumnos/as reciben docencia en Conocimiento del medio en dos idiomas, pero para mi sorpresa su nivel en la segunda lengua era muy bajo, más de lo que yo esperaba.

También quiero incluir en este apartado la manera en la que el plan fue entendido y puesto en práctica por los miembros del Claustro del colegio. Los/as maestros/as de este centro se centraban, casi únicamente, en las destrezas escritas, leer y escribir, descuidando, a mi parecer, las orales, escuchar y hablar. Por ello, las actividades que habían diseñado para llevar a cabo su cometido, algunas eran en inglés, pero exponían el tema en español y explicaban como hacerla en español. Como se infiere de esta información, la lengua vehicular en las clases “bilingües” eran principalmente el español, lo que repercute en el tiempo de exposición del alumnado a la lengua extranjera.



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 56 – AGOSTO DE 2012

Este último punto, además parece ir en contra de los principios del Plan de Fomento del Plurilingüismo para Andalucía, que pretende aumentar el tiempo de exposición del alumnado para, de ese modo, se favorezca lo máximo posible, a la adquisición de la segunda lengua.

### 3. PRIMER PASO: CONSIDERACIONES GENERALES

Como se ha expuesto anteriormente, a mi llegada a aquel centro mi conocimiento sobre AICLE era nulo. Había escuchado algo sobre el tema, pero no nunca había trabajado con nada relacionado. Lo primero que hice fue leer un par de artículos relacionados, pero como siempre había mucha sobre teoría pero poco sobre práctica. De ese modo, una vez recopilada cierta información, fue cuando mi mente, que previamente había estado llena de ideas adquiridas en mis años de facultad, empezaron una vez a tomar forma y apoderarse de mi práctica docente, en un nuevo intento de hacerlo lo mejor posible, siguiendo algunas ideas novedosas, y otras no tanto; así surgieron algunas como las siguientes:

- Cuanto más, mejor. Esta idea, en lo que respecta al input, a lo que recibe el alumnado por parte del profesorado, fue lo primero que creía que debía tener en cuenta. Cuanto más hablase en inglés y lo mejor posible, desde todos los puntos, pronunciación, corrección gramatical, etc, sería mejor para mis alumnos, pues estarían expuestos a un contacto más duradero y de mayor calidad, lo que supondría, o debería suponer una ventaja. Me consta que no es fácil estar una hora entera hablando en inglés con niños y niñas que no te entienden, pero si lo intentamos, como profesionales de la educación que debemos considerarnos, contribuiremos a la calidad de la educación de nuestros alumnos/as de escuela pública. Además, si nuestros alumnos/as perciben esa especie de rechazo por parte del profesorado hacia el inglés, o lo perciben como algo sin importancia, con mucha certeza, desarrollarán una actitud no favorable hacia el inglés puesto que estarán viendo que no es una lengua vehicular ni apreciada por su comunidad debido al exceso de dificultad que entraña su uso y está claro, que ese no puede ser uno de los objetivos de ningún maestro/a sea de la especialidad o etapa a la que pertenezca.
- Otro de los principios que seguí en la elaboración de actividades para mi alumnado, fue, en contra de lo que se venía haciendo en el centro, fue prestar atención, por igual modo a las cuatro destrezas de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir. Las destrezas orales debían estar presentes en mis clases, de hecho desempeñarían un papel primordial, pues sería de ese modo, mediante la lengua extranjera como impartiría mis clases durante todo el curso, trabajando la comprensión oral de mis alumnos, no solo entre ellos conmigo, sino también entre ellos.
- Con respecto a la exactitud a la hora de usar el inglés como lengua vehicular, sería bastante flexible, pues el fin de esta experiencia, por parte del área no lingüística (de acuerdo con el plan de fomento del Plurilingüismo en Andalucía, hay áreas



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 56 – AGOSTO DE 2012

lingüísticas como el inglés y otras llamadas no lingüísticas como Conocimiento del medio que serán impartidas en una lengua extranjera) no es la del desarrollo de la exactitud de la lengua extranjera. De hecho, lo que es realmente importante, para mi, es el uso de dicha lengua como vehiculo para expresar sus recién adquiridos conocimientos y su ideas sobre el tema que tratásemos en clase, por lo que valoraría más la soltura o las estrategias comunicativas que utilizarasen para emitir mensajes, limitados por su escaso conocimiento de la lengua extranjera, y que fuesen entendidos en mayor o menor medida. El tema de la exactitud gramatical, es decir, si una frase respeta o no las reglas gramaticales del inglés, debía ser un objetivo del área de inglés. La contribución que se perseguiría desde el área no lingüística es el desarrollo de la competencia comunicativa, término acuñado por Hymes, que pretende que los alumnos y alumnas consigan una competencia que los y las capaciten para la comunicación usando otra lengua distinta a la materna en diferentes contextos en los que se puedan encontrar a lo largo de sus vidas.

- Además las actividades que crearé para dicho fin, deberían dar respuesta a la diversidad de mi clase, donde habría alumnos y alumnas con un nivel más bajo de inglés que otros, por ello, las actividades, siempre que fueran posible, serían gradadas, es decir, que todos y todas los/as alumnos y alumnas harían las mismas actividades, pero el nivel de dificultad variaría dependiendo del nivel que el o ella tuviese.
- Otra de las cosas que pensé, fue que a veces la lengua materna podría usarse en algunas ocasiones, por parte del alumnado y del maestro. Decidí aquello, tras el tema uno, que versaba sobre la reproducción humana y explicar ese tema a preadolescentes en inglés puede conducir a malos entendidos y no se puede olvidar que aunque estemos inmersos en esta experiencia, no podemos perder de vista los objetivos generales de etapa y los contenidos que tienen que verse en este curso de la etapa de primaria, ya que aunque enseñemos ciencias en inglés, no dejamos de enseñar ciencias y debemos asegurarnos que los alumnos/as han adquirido los conceptos de manera correcta y no han malentendido ideas o conceptos.
- Por último me gustaría destacar un factor muy importante para la elaboración de actividades y clases bilingües, el “filtro afectivo” del alumnado. Una vez más, una idea que adquirí en mi formación como filólogo, asaltó mi mente, la idea del “affective filter” de Krashen. Dicho filtro puede influir negativamente en las clases si el alumnado siente mucho estrés o si tiene sentimientos negativos, ya sea por fracaso u otras cuestiones, lo que hace que se cree una actitud negativa hacia el aula y donde ese filtro no permite que adquiera todo lo que debería. Es por ello, que ante este reto, el de estar explicando Conocimiento del medio en inglés a alumnos/as que nunca antes habían tenido una experiencia así, debía buscar la solución antes de que ese problema apareciera. La solución que hallé fue la de crear actividades y clases que promovieran la comunicación entre los alumnos y



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 56 – AGOSTO DE 2012

alumnas entre ellos/as y con el profesor, que fueran interactivas. Las actividades les harían sentirse cómodos en clase, además estas seguirían un orden lógico, al principio serían fáciles, de manera que promovieran elevar su estima y su actitud hacia la nueva experiencia bilingüe. En los consiguientes temas las actividades se harían más difíciles, progresivamente, para que de ese modo, los alumnos/as se vayan implicando cada vez más y no tengan porque desarrollar una actitud negativa hacia las clases.

Una vez que todo lo anteriormente expuesto se agitó y se mezcló, surgieron las distintas actividades que a continuación se van a exponer.

#### 4. ACTIVIDADES

Todas las actividades que he creado para dicho fin, están agrupadas en tres grupos: actividades para introducir el tema, actividades para desarrollar el tema y por último las que se sirvan para evaluar a los alumnos/as y al proceso de enseñanza/aprendizaje.

En las siguientes secciones, iré describiendo y desarrollando cada uno de los grupos.

##### 4.1. Actividades para introducir el tema.

En primer lugar, señalemos que tipos de actividades se encuadran dentro de este subtipo, que son primordialmente tres: los posters, las presentaciones powerpoint y los textos.

- Los posters nos brindan la oportunidad de introducir el factor visual a la clase, y ya se sabe que una imagen vale más que mil palabras, por lo que es la ayuda perfecta para hacer entendibles los textos o la información en lengua extranjera que incluyamos en ellos. En ellos podemos incluir, no solo dibujos, sino también fotos, por lo que hacen que el alumnado fije su atención en ellos. Otra posibilidad que nos brindan es que en ellos podemos introducir esquemas, que son una manera lineal y organizada de presentar ideas, por lo que las relaciones entre las ideas se hacen fácilmente entendibles entre sí. Fabricarlos pueden ser una actividad que consume mucho tiempo, pero, no siempre han de ser originales, cuando el tiempo apremia, creando unas etiquetas que se colocarán encima de las palabras españolas o en lengua materna, conseguimos la creación rápida y eficaz de poster en inglés.
- Las presentaciones powerpoint, en realidad pueden ser definidas como la evolución de los posters, pues después de todo, son una sucesión de diapositivas donde se mezclan imágenes y textos, como en los posters. Sin duda, ofrecen más ventajas: la cantidad de información que se puede incluir es mucho mayor, además de suponer una gran medida con la introducir las nuevas tecnologías en la educación, algún video puede ser incluido y son más dinámicas y pueden ser interactivas si incluimos preguntas en ellas para que sean respuestas mientras las enseñamos. Pese a todas las ventajas enumeradas, las presentaciones tienen una gran desventaja con respecto a los posters, y es que las primeras no pueden permanecer colgadas de la pared del aula durante semanas favoreciendo la memorización y familiarización con



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 56 – AGOSTO DE 2012

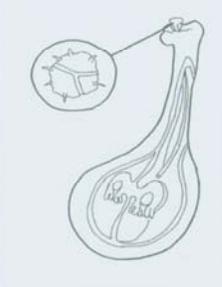
los términos que allí se exponen. Aunque una manera eficaz para compartirlas con los alumnos/as fue en mi caso, la creación de un blog, donde ellos y ellas podían volver a ver una y otra vez las presentaciones que se habían preparado para dicho fin.

- Los textos, introducen información, además de input, les va a proporcionar el punto de partida, la materia prima con la que van a empezar a trabajar. Los textos deben ser adaptados, no solo a la etapa a la que se encuentran, sino al nivel de la lengua extranjera que tengan. Para este cometido, una vez buscado el texto, los pasos a seguir son simples. Primero, se adaptará el vocabulario, simplificándolo, de términos más específicos a otros más generales. En segundo lugar, la sintaxis, cambiando estructuras complejas por otras sencillas y que sean conocidas por el alumnado. Si a los textos lo acompañan además alguna imagen o foto buscada desde internet, sería mucho mejor, pues como hemos dicho, eso supondría una ayuda a la hora de entender lo que las palabras de ese texto quieren expresar. Al final de los textos algunas preguntas de comprensión pueden ser añadidas, para nosotros saber que lo han leído y lo han entendido y para ellos que vean que tienen que leer y comprender para llevar a cabo alguna actividad con ellos.

#### **4.2. Actividades para desarrollar el tema.**

Este tipo de actividades está basado en la idea de que el alumnado tenga que trabajar la información en lengua extranjera que le ha sido dada del mismo modo que lo haría en su lengua materna. El alumnado tendrá que trabajar usando toda esa información, para completar, para reescribir frases o para hacer resúmenes que posteriormente tendrá que exponer oralmente frente a sus compañeros/as. Además, en estas actividades, los alumnos y alumnas tendrán que usar la lengua para comunicarse con el profesor y con entre ellos/as, utilizarán la lengua como vehículo por el cual expresarán sus ideas sus conocimientos, todo lo que hayan adquirido a lo largo de los temas. Todas las actividades incluidas en este apartado siguen un orden muy claro desde las sencillas a las complicadas, de las actividades de rellenar huecos en textos a otras donde tengan que tratar la información de una manera mucho más compleja, como reescribiendo la información. Otra de las características de las actividades que se encuadran en este segundo tipo, es que la mayoría están gradadas, es decir, que la misma actividad está adaptada a varios niveles, ya que el nivel del alumnado con respecto a la lengua extranjera, no siempre será homogéneo. A continuación puede verse un ejemplo de una de las actividades.

Match each picture to the correct stage. Then, explain, with your own words, what is taking place in each stage/picture.



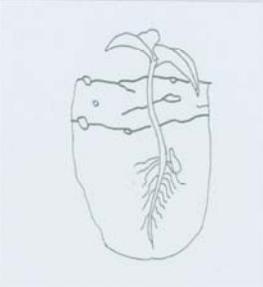
Pollination

It is the process

---

---

---



Fertilization

It is

---

---

---



Germination

It is

---

---

---

### 4.3. Actividades para la evaluación.

En este tercer tipo también encontramos distintos tipos de actividades cuyo fin es el de la evaluación de los alumnos/as y también del proceso de enseñanza-aprendizaje. Nos servirán para comprobar si el alumnado ha adquirido correctamente los contenidos que pretendíamos usando la lengua extranjera y nos permitirá, además, cercionarnos de si el proceso da sus frutos o no. Otro factor relevante es que estaremos por primera vez en todo el proceso ante la producción del alumnado de forma libre, es decir, los alumnos/as producirán mensajes cortos en lengua extranjera, sin ningún tipo de ejemplo previo, en la mayoría de los casos, pondrán en práctica, demostraron lo adquirido, no solo en lo referente a contenido, sino a la lengua extranjera.

Hay distintos tipos de actividades que se encuadran en este último grupo de actividades.

- Los juegos son una excelente manera de ver qué han adquirido y cómo los/as alumnos/as. Cuando están inmersos/as en el juego no prestan atención a otras cosas, por lo que apenas se ponen nerviosos y producen mensajes con libertad, como lo harían en la lengua materna. Algunos juegos par este cometido, pueden ser el tabú o el bingo. Para jugar al bingo, por ejemplo, solo hay que repartir los cartones entre el alumnado y dejar una lista del vocabulario aprendido hasta ese momento en la pizarra. Cada alumno/a debiera escoger un número de palabras y



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 56 – AGOSTO DE 2012

escribirlas en su cartón, después, se leen las definiciones de cada palabra, y los alumnos/as, deberán ir tachando las palabras cuya definición haya sido leído y este en su cartón hasta completar el bingo.

- Tareas. Las tareas acercan al alumnado a una versión más práctica del uso cotidiano de la lengua. Para confeccionarlas, recomiendo el uso de las nuevas tecnologías. En ellas, los/as alumnos/as han de poner en práctica contenidos y lengua, para de ese modo llevar a cabo distintas tareas que tendrán como resultado final una tarea de mayor embergadura.
- Presentaciones. Una vez que el curso haya avanzado, y el alumnado haya adquirido más fluidez y soltura en el uso de la lengua extranjera, es el momento de empiecen a realizar presentaciones. En ellas, el alumnado tiene muchas actividades previas que realizar, por ejemplo, deben investigar, buscar por página web en busca de bibliografía (si son muy pequeños, es recomendable que el profesor/maestro sea el que proporcione un directorio con las páginas web que queremos que vean) y aprender a discriminar y resumir toda la información que puedan encontrar en las webs. Después, deberán confeccionar una presentación en sus ordenadores, por último presentar toda esa información a sus compañeros. Para la correcta explotación de esta actividad, es necesario, que el docente haya previamente presentado temas usandola, de modo que haya familiarizado al alumnado con ella. Del mismo modo y para evitar sentimientos negativos, se debe facilitar un guión para que los alumnos puedan seguirlo y sentirse perdido o incluir información superflua, que nada tiene que ver con lo que se persigue. Por último, a la hora de exponer algunas reglas deben ser explicadas previamente, para que prime el respeto entre compañeros/as a la hora de atender a las exposiciones, aunque otro modo, para lograrlo dicho respeto es avisar a los/as alumnos/as previamente que no contarán con más explicaciones y que deberán tomar notas para más tarde ser preguntados sobre el tema que han escuchado.
- Por último, los exámenes. Aunque suene a un clásico, pero los/as alumnos/as necesitan, aveces saber que va a ser evaluados, sentir esa presión, para de ese modo, tomarse las cosas más en serio. Este sentimiento es producido por los exámenes. Además si conseguimos que nuestro alumnado estudie en lengua extranjera, lo que estamos haciendo es que interiorizan datos e información en otro código, lo que a la hora de producir les serán familiares expresiones o vocabulario de la misma forma que le son otros en su lengua materna. Esta herramienta, aunque suene a “pasada de moda”, realmente nos va a mostrar la realidad de cada alumno/a, pues veremos y podremos comprobar sus evoluciones, si han o no adquirido los contenidos que nos habíamos propuesto, si han entendido todo lo que explicamos usando otra lengua como vehículo de comunicación entre ellos/as y nosotros/as. Es más, los exámenes nos muestran que el ritmo de clase, ese ameno, donde no queríamos que hubiese sitio para sentimientos negativos que explicamos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 56 – AGOSTO DE 2012

más arriba, funciona o por el contrario, hemos hecho que sea demasiado relajado; pero aún si fuese así, podríamos contrarestarlo con un exámes o prueba escrita, como se prefieren llamar ahora.

## 5. CONCLUSIONES

Todas las actividades propuestas en este artículo han sido diseñadas desde el desconocimiento en principio, pero pueden ser creadas por cualquiera que haya sido maestro o maestras y que tengan ciertas nociones de la adquisición de segundas lenguas. Puede parecer algo complejo en principio, intentar casar o aunar todas las ideas preliminares con el contenido de asignatura como conocimiento del medio y con algunas teorías que versan sobre CLIL, pero una vez, metidos o metidas en faena es mucho más fácil y las ideas van surgiendo, es más, en el tiempo en que reflexioné para empezar a realizar este artículo, me dí cuenta de posibles cambios, que podrían mejorar muchas de las actividades o de mi anterior práctica docente.

Como he dicho, el proceso de creación de actividades, puede resultar muy complejo al principio, pero si vamos paso por paso, no lo será tanto. Hoy en día, contamos la inestimable ayuda de la mejor herramienta, la web, donde podemos encontrar ejemplos, que podemos llevar directamente al aula y/o ideas que modificandolas para de ese modo adaptarlas a nuestras circunstancias y grupos, nos pueden servir como punto de partida. Los primeros pasos, como digo, pueden ser los de imitar o adaptar lo que encontremos de otros compañeros y compañeras. Una vez iniciados en ese ámbito, podremos empezar a crear nuestras propias actividades. Cuantas más actividades creemos, o más sitios web visitemos, cuanto más practiquemos, más fácil resultará esta labor. Además cuanto más trabajemos en esto, más completas y mejores serán las actividades que terminemos ofreciendole a nuestros alumnos/as.

Los maestros y maestras tenemos que intentar siempre ofrecer lo mejor a nuestro alumnado, es por ello, que debemos intentar estar reciclandonos continuamente, para de ese modo ofrecer la mejor calidad en nuestra educación. Debido a esto debemos formarnos e intentar estar al tanto de todo lo que surge y de todas las nuevas tendencias que existen en educación. La creación de actividades en programas CLIL es bastante novedosa, por ello debemos intentar esforzarnos, y si nos llega el turno de trabajar en uno programa de estas características, saber como proceder y conocer como otros compañeros lo hicieron, para mejorar lo que podamos e imitar lo que ya sea bueno.

También debemos confiar en nuestra formación anterior y nuestra experiencia, que nos brindan una capacidad que no debemos desaprovechar. Cuando nos vemos proyectos poco conocidos, tendemos a cerrarnos a ellos y persistir en nuestra manera de impartir docencia de siempre, pero aunque esta nos haya dado resultados, debemos ser más abiertos e intentar adpatar todo ese bagaje a nuevas circunstancias para de eso modo enriquecer a nuestros alumnos y alumnas y alas mismas nuevas tendencias, que en ocasiones son más ideales que prácticas.



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 56 – AGOSTO DE 2012

No podemos olvidar tampoco, que una vez estamos sumergidos en estos planes, como el de bilingüismo, los maestros de lengua extranjera, dejamos de ser maestro de inglés o de francés exclusivamente, ahora enseñamos ciencias u otra asignatura mediante esas lenguas. Esto conlleva que debemos cuidar mucho el contenido de nuestra asignatura y que debemos refrescar ciertas áreas de nuestro conocimiento y de nuestro lenguaje, ya que el vocabulario tan específico, necesario en algunas asignaturas, puede ser desconocido, por lo que la preparación de los temas en lengua extranjera es vital para nosotros/as. Por otro lado, aunque dejemos de ser profesores de lengua, conviene no olvidar todo lo que eso conllevaba y a la hora de enseñar un contenido a través de otra lengua, no debemos olvidar que toda lengua tiene cuatro destrezas, dos orales y dos escritas, dos receptivas y productivas, que juntas forman un todo y que no se debe descuidar ninguna de las cuatro.

Además, como maestros/as y como profesionales de la lengua, no podemos jamás olvidar que toda lengua es un vehículo de comunicación y por lo tanto debemos tratarla como tal. La lengua debe tener cabida en clase, debe ser utilizada en el aula como el vehículo que es y debemos incentivar su uso con esa función.

Se que todo lo dicho no es fácil y además que es una tarea que consume gran parte de nuestro tiempo libre. Ponerse al día o leer sobre algo que no conocemos, para ponerlo en práctica, pensar una y otra vez las actividades o tareas que mejor se pueden adaptar a nuestros alumnos/as, diseñarlas y un largo etcétera son actividades que roban tiempo de nuestras vidas personales y familiares y que, además, no son, casi nunca, reconocidas por nadie, ni social, ni económicamente. Pero cuando alguien se esfuerza en algo tan bonito y sufrido como la educación, llega el día que recoge los frutos y estos valen más que cualquier gratificación económica. Todo el año que pase en ese centro bilingüe, formandome para ese fin y todo mi trabajo, vieron su recompensa, a final de curso cuando conseguí ver transformado todo un grupo de alumnos/as que usaban la lengua inglesa para comunicarse, hacerlo y de manera más que satisfactoria en su trabajo diario, en sus tareas como en la creación de trípticos o en las presentaciones powerpoint que hicieron ante sus compañeros/as y ante mí. Todos y todas los que nos dedicamos a esto sabemos que esto es lo mejor que nos puede pasar.

#### Autoría

---

- Nombre y Apellidos: Pedro Manuel Díaz Santos
- Centro, localidad, provincia: C.E.I.P. "El Almendral", Carmona, Sevilla
- E-mail: pedrom.diaz.edu@juntadeandalucia.es